Концепт WELT в "Часослове" Р.М. Рильке

Воробей И.А.

БУ ВО ХМАО-Югры "Сургутский государственный университет"

Данная статья посвящена анализу и интерпретации поэтического концепта WELT («Мир») в поэтическом цикле «Часослов» («Das Stunden-Buch») австрииского поэта 20 века Райнера Марии Рильке. Для исследования использован герменевтико-лингвистический метод (подробно см. [3])

О важности исследуемого концепта для поэтического мира цикла свидетельствует частота употребления лексемы Welt, которая служит точкой входа в концепт. Частота употребления лексемы Welt составляет 27 раз. Концепт рассеивается в трёх основных направлениях:

1) Мир – это мир бытия, созданный богом;
2) Мир - микрокосм, внутренний мир;
3) Мир – мир людей;

Перейдем к рассмотрению концепта. Мир бытия был создан богом из небытия, кото-рая была как рана:

dir war das Nichts wie eine Wunde,
da kühltest du sie mit der Welt.
Jetzt heilt es leise unter uns [3, с. 46]

Основным качеством мира является жизнь. Все сущее в этом мире живет, а затем умирает. Но основным моментом является жизнь: es ist ein großes Wunder in der Welt: ich füh-le: alles Leben wird gelebt [3, с. 91]. Постоянная смена жизни и смерти представляет собой вечный круговорот, в который вовлечен мир. В одном из стихотворений для выражения описания этого круговорота используется метафора Flamme:

ich liebe dich mehr als die Flamme,
welche die Welt begrenzt,
indem sie glänzt [3, с. 15]

Законы бытия распространяются на все сущее: auf jeden Ball und jede Beere / und trägt sie in den Kern der Welt [3, с. 95]. Центром мира является бог, который притягивает все живое к себе, выступая организующим жизнь феноменом.

2) Мир – это мир людей или говоря словами М. Хайдеггера «die gedeutete Welt» («ис-толкованный мир»).

Die Könige der Welt [3, с. 105], der zeitgemäße Herr der Welt [3, с. 105], das letzte Haus der Welt [3, с. 98], an der schweren Welt [3, с. 125], in die Welt hinaus zu jener Kirche [3, с. 99] – всё это атрибуты мира людей (короли, господин, тяжелый мир, дом, церковь). Это мир лю-дей, противопоставленный миру природы.

Мир людей конечен: Was ist die Welt? Sie wird zerschlagen [3, с. 19], von jener Welt, die nicht mehr ist [3, с. 104]. Мир людей противопоставляется миру природы,бога и жизни. Бог и жизнь вечны, а мир людей конечен. Мир исчезнет из бытия как опавшая листва, унесенная ветром aus deinen Sinnen nimmt der Wind die Welt wie welkes Laub [3, с. 76]. Пройзойдет это благодаря ветру (Wind), являющегося воплощением естественных законов бытия, как напри-мер закон тяготения (см. [2]), которому подчинено все сущее.

4) Мир как микрокосм, внутренний мир. Лирический герой говорит о себе: Ich bin die Welt, aus der er irrend fiel [3, с. 32]. И о боге eine zerstäubte Welt [3, с. 119], который растворен в бытии. Но он никогда не присутствовал в мире людей: Du bist der leise Heimatlose, / der nichtmehr einging in die Welt [3, с. 138].

Задачей каждого человека является стать миром, центром которого будет смерть как закономерный и естественный итог его жизни (см. подробно [1]): und jeder, welcher bildete und baute, / ward Welt um diese Frucht, und fror und taute [3, с. 127].

Подведем итог. Концепт WELT в «Часослове» - это мир бытия, созданный богом, в котором основным принципом является жизнь. Бог выступает удерживающим все в гармонии феноменом подобно закону гравитации в физическом мире. Мир – это и мир людей, в котором действуют иные, зачастую противоположные законы (жажда денег, власти, служе-ние бессмысленным вещам, отказ от истинной жизни). Кроме того, мир – это внутренний мир человека, в котором должен из настоящей жизни, подчиненной законам бытия, а не за-конам мира людей, созреть плод – смерть.

Представленная работа не претендует на полный и исчерпывающий анализ исследуе-мого концепта. Моделирование целостной концептосферы поэтического мира «Часослова» могут стать перспективой дальнейших исследований.

Список литературы

1. Воробей И. А. «Жизнь-к-смерти» в «Часослове» Р.М. Рильке. // Вестник Академии. 2011. № 4. С.129-132.
2. Воробей И.А. «Закон тяготения» в цикле «Часослов» Р.М. Рильке. // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. №11 (29):в 2-х ч. Ч 2. С.65-70.
3. Воробей И.А. О рассеянии поэтического концепта в связи с процессами его кристил-лизации. // Герменевтический круг: текст – смысл – интерпретация. Армавир: РИЦ АГПА, 2011. С.118-125.
4. Рильке Р.М. Часослов. Книга для чтения на немецком языке. СПб.: КОРОНА принт; КАРО, 2004. 160 с.